
C) IDIOMA MODERNO

1. Introducción

El alumno que comienza el aprendizaje de una lengua extranjera tiene ante sí un poderoso medio de desarrollo personal, de integración social, de adquisición cultural y de comunicación lingüística.

Al igual que ocurre con las demás asignaturas, el estudio de esta materia contribuye a la formación individual y social de la persona, en este caso, a través de los planteamientos lingüísticos que le son

propios. En su terreno específico amplía el horizonte cultural, al colocar el enfoque más allá del entorno cotidiano, y, en especial, facilitar unos conocimientos lingüísticos de utilidad práctica inmediata y que pueden servir de base para proseguir con estos estudios y lograr un manejo más completo de la lengua.

Los aspectos mencionados del aprendizaje de una lengua, formativo, social, cultural y lingüísti-

co, están ligados entre sí, pero su importancia y desarrollo depende de la evolución de los alumnos, tanto de su personalidad, como de sus motivaciones y del grado de conocimiento de la lengua que estudian.

El alumno es, pues, el centro de toda la actividad, el sujeto activo del aprendizaje. Teniendo en cuenta su momento psicológico, la mayor parte de la atención debe centrarse en el uso del idioma, hay que crearle necesidades de comunicación real que ofrezcan significado a su expresión, que le hagan más autónomo en el aprendizaje y que fomenten, de esta manera, su creatividad.

De todos los elementos que influyen en el aprendizaje, la motivación es una parte básica y en ella el profesor juega un papel decisivo, ya que a su alcance está el desarrollarla al máximo, algo que no ocurre con otra serie de aspectos en los que tiene escasa o nula influencia. Al crear en los alumnos las necesidades de comunicación, consigue que éstos tomen conciencia de que están aprendiendo un idioma real y vivo.

Las necesidades de comunicación evidentemente están relacionadas con los intereses de las edades de los alumnos cuya curiosidad natural y apertura al mundo sólo precisan de la orientación entusiasta del profesor, elemento dinamizador y jamás frustrante. Al adecuar los objetivos, contenidos y actividades del curso a los intereses del alumno, éste puede ir observando paulatinamente los progresos que realiza, lo cual reforzará sus deseos de continuar.

La metodología que adopte el profesor ha de ser activa y flexible; parte de su propia personalidad y experiencia, sobre las que no se puede colocar un marco rígido que las viole; se dirige a unos alumnos, con características específicas como individuos y como grupo y en los que existen capacidades y modalidades distintas de aprendizaje que han de tenerse en cuenta; y dispone de un material didáctico determinado que es el que efectivamente ha de utilizar.

La evaluación del grado de consecución de los objetivos propuestos debe tener presente el conjunto de éstos dentro de la propia materia. Existen unos objetivos generales de tipo formativo, social, cultural y práctico, más unos específicos referidos al contenido puramente lingüístico. Todos ellos deben valorarse en relación con el progreso global del alumno para el que los objetivos no son obstáculos de una carrera, sino puntos flexibles de referencia para estimar lo adquirido y lo que se sabe, antes que aquello a lo que no se ha llegado o se ignora.

Aspecto formativo

El aprendizaje de una lengua extranjera contribuye de forma importante al desarrollo de la personalidad de nuestros alumnos. La toma de conciencia individual del funcionamiento lingüístico y de las estructuras que sirven de base al mismo, que se ha captado en primer lugar de forma intuitiva, va a ir seguido por el desarrollo del espíritu de observación y de la reflexión sobre lo que se percibe. Se aumenta la aptitud para relacionar, analizar y generalizar toda una serie de aspectos lingüísticos. Al tratarse el aprendizaje de un nuevo código, el enfoque que éste recibe permite contemplar bajo otros prismas los hechos lingüísticos que hasta ahora se han manejado intuitivamente en la propia lengua materna, la visión de contraste resultante favorecerá incluso el mejor conocimiento de la lengua materna con el consiguiente enriquecimiento personal y desarrollo de la inteligencia del alumno.

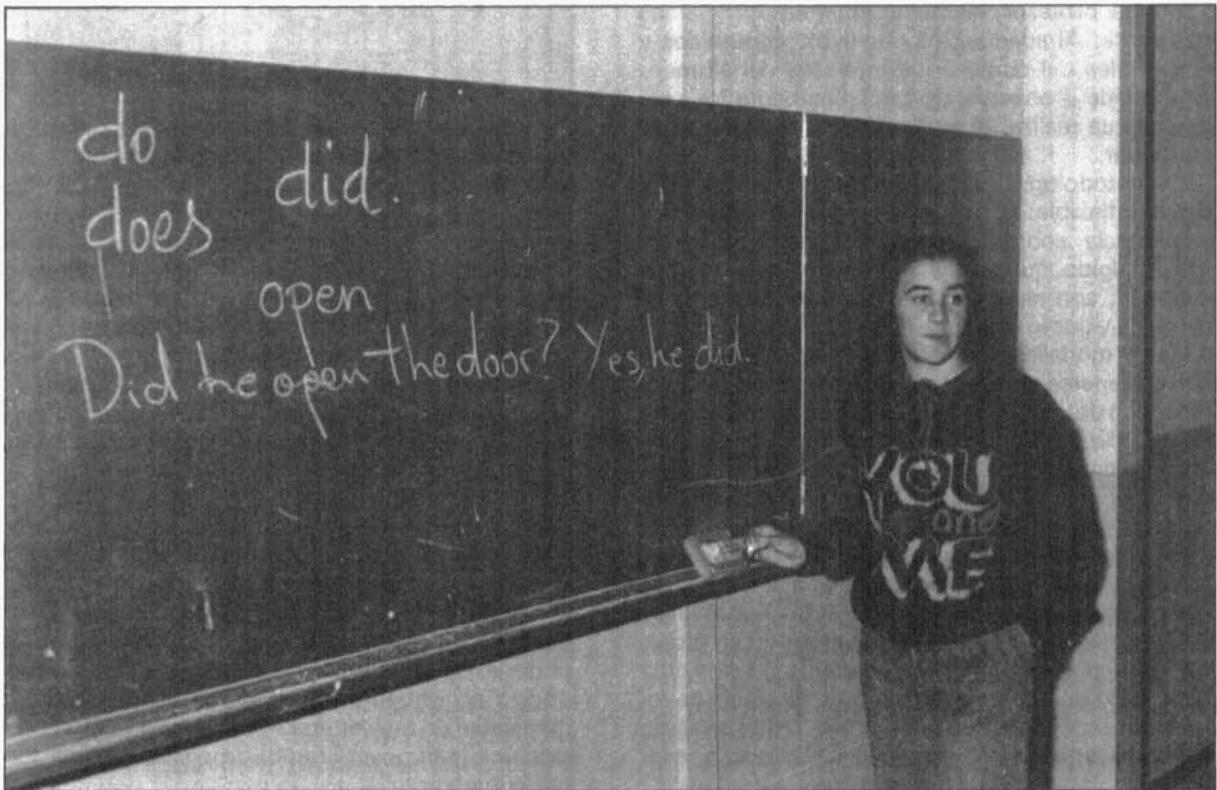
Aspecto social

El desarrollo de la persona se efectúa dentro de la sociedad. Puesto que el estudio de un idioma es el aprendizaje de un proceso de comunicación interpersonal, es un hecho social por esencia. La metodología que ello implica favorece la toma de conciencia de la existencia de los demás, el respeto y la aceptación de las otras personas. Se adquieren actitudes de tolerancia y comprensión y se facilita la integración en el grupo por la necesidad y naturalidad de trabajar en equipo, en relación personal con los compañeros. El aprendizaje del idioma, adecuadamente orientado por el profesor, logra una atmósfera en la que todos deben tener algo que decir y en la que la participación es presupuesto imprescindible. Esta actitud permite además una mejor afirmación de la propia personalidad, incluso como contribución psicológica para vencer la timidez que en estas edades puede dificultar el proceso evolutivo, por la satisfacción de poder expresarse en otra lengua y al sentirse reconocido socialmente por el hecho de ser capaz de manejarse en una lengua extranjera, que lleva consigo una gran posibilidad de ampliación de contactos humanos.

Aspecto cultural

El conocimiento de otras culturas, implícito en el estudio de una lengua extranjera, aún en su etapa inicial, tiene especialmente el valor de la apertura al mundo exterior. Los diversos aspectos de cultura y civilización, costumbres, instituciones, historia, viajes, que se van ofreciendo a los alumnos, permiten la comprensión de otras visiones del mundo. Al darse cuenta de que existen otras formas de pensar y otros tipos de cultura, nuestros alumnos adquirirán una mejor comprensión de los demás, relativizarán sus opiniones, tomarán conciencia de las posibles actividades localistas de su entorno, estimarán en su justa medida los valores propios a la luz del contraste con los ajenos y se prepararán para vivir en un mundo con una cultura más globalizada, en el que se ha de tener en cuenta lo universal, común a todos, y lo particular, específico de cada comunidad. En este sentido, el estudio de las

lenguas modernas prepara al niño para el desafío que supone la complejidad del mundo del trabajo y de las relaciones entre los pueblos, con una interdependencia cada vez mayor y con un cambio constante a través de los avances científico-técnicos, que provienen de diversas culturas y que se universalizan por la rapidez instantánea de los medios de comunicación. El aprendizaje de las lenguas modernas, por consiguiente, no sólo tiene el valor cultural general de intento de conocimiento de las lenguas, no sólo el correspondiente a los pueblos que hablan estas lenguas sino, con una importancia decisiva, el del manejo de unos instrumentos lingüísticos esenciales en el mundo de la técnica, de las ciencias, de la cultura y de las relaciones internacionales de cualquier tipo, en las que estas lenguas se utilizan en principio como idiomas internacionales subsidiarias. Si estas lenguas tienen una importancia decisiva entre los países más cultos de nuestro entorno, cualquier cambio para la mejora cualitativa de la enseñanza debe fijar con carácter prioritario un planteamiento lingüístico que contribuye a evitar los complejos de sus ciudadanos, les haga contrastar lo propio con lo ajeno y los prepare para un mundo con menos fronteras.



Aspecto práctico

La adquisición por parte del alumno de un núcleo básico de conocimientos lingüísticos ha de ir orientada a que éstos tengan una utilidad práctica inmediata y a que, además, sirvan de sólido fundamento para la posible continuación del estudio del idioma.

Se ha de tener siempre presente que el aprendizaje de la lengua extranjera en estos niveles obligatorios está todavía más evidentemente en función del alumno que en otros casos posibles y que a éste se le deben ofrecer objetivos limitados que pueda ser fácilmente adquiridos y que resulten muy productivos; se deberá subrayar la rentabilidad de lo que se enseña, de forma tal que un número limitado y concreto de unidades lingüísticas se pueda utilizar en muchas ocasiones, en vez de multiplicar el número de dichas unidades para una sola ocasión. Esta última riqueza lingüística podrá conseguirse en algunos niveles y casos pero no corresponde a una enseñanza generalizada.

Si bien se da prioridad a la lengua hablada y a la percepción auditiva, el conocimiento activo y práctico de la lengua se refiere también a la lectura y, en menor grado, a la escritura. Se deben, pues, proporcionar al alumno los instrumentos lingüísticos adecuados para que tenga un conocimiento activo de la lengua, a base de un núcleo lingüístico limitado y muy productivo, y también un conocimiento pasivo, que le permita una mayor capacidad receptiva a partir de unos elementos que no utilizará, pero que sí será capaz de reconocer. La formación lingüística de base se refiere, pues, a la adquisición de las destrezas lingüísticas, entender, hablar, leer y escribir, a los niveles apropiados a la edad e intereses de los alumnos, subrayando lo activo, que es limitado y concreto, y facilitando lo pasivo, que es más amplio y menos definible. Todo ello con vistas a una utilización inmediata e igualmente a la constitución de la base lingüística que sirva para el futuro. Partiendo del aspecto funcional de la lengua como instrumento de comunicación, son esenciales también los aspectos fonológicos, léxicos y estructurales del aprendizaje. Deben conseguirse las necesarias automatizaciones fonológicas teniendo en cuenta el manejo de los fonemas, el acento, el ritmo y la entonación. Los

conocimientos léxicos cubrirán el mínimo indispensable para llevar a cabo la comunicación. En cuanto a los elementos estructurales, la gramática se debe adquirir en relación igualmente con las necesidades comunicativas; no se trata de un estudio paradigmático sino de que la reflexión posterior y el conocimiento de los elementos que estructuran las funciones lingüísticas faciliten el aprendizaje y el recuerdo de lo aprendido.

Presupuestos y orientaciones metodológicas

Para la reforma del Ciclo Superior de EGB no se ha propuesto ninguna novedad teórica en lo que al idioma se refiere. Las propuestas se atienen «grosso modo», a las directrices del «nivel umbral» (1) y de lo que hoy en día se llama «enfoque comunicativo», bien entendido que lo programado en este documento se considera como un mínimo, como una frontera por abajo, no habiendo tope por arriba y quedando bien entendido también que no se trata de aferrarse rigidamente a ningún dogma metodológico ni de descartar cualquier recurso que pueda parecer, sobre la marcha, aconsejable para el buen desarrollo de la orientación global, no ya sólo del idioma sino del proyecto educativo en general. Modas y metodologías no deben, pensamos, excluirse mutuamente ni ser incompatibles entre sí, ya que deben ser las necesidades del alumno, en cada momento, y las condiciones, en cada momento también, las que aconsejen la utilización de diferentes recursos, de diferentes estrategias, aunque ello suponga mezcla de metodologías y se vulnere el «sagrado» dogma global de cada una de ellas. Siempre y cuando el por qué y el para qué estén muy claros, el cómo puede ser todo lo flexible que se quiera o precise.

Se dará importancia prioritaria a la enseñanza del lenguaje oral. Se insistirá en la comprensión auditiva, actividad habitualmente relegada y que, sin embargo, es fundamental para establecer la comunicación. El alumno debe acostumbrarse a captar el mensaje y a desechar el resto de la información irrelevante que se le proporciona. Se intentará igualmente que se habitúe a oír y comprender varias voces, de diferente timbre e inflexión.

Se recomienda insistir en las diferentes formas lingüísticas básicas empleadas para los diversos registros. Los criterios metodológicos seguidos se centran más que en el profesor o en el alumno, en la relación que se establece entre todos los componentes del grupo.

La enseñanza de una lengua extranjera debe responder a las necesidades inmediatas de expresión del alumno. De ahí la conveniencia de realizar, al principio del curso, una encuesta previa que permita al profesor conocer los intereses del alumno a fin de acceder rápidamente a un nivel mínimo de comunicación.

El trabajo en grupos se apoya en un saber común y facilita la expresión espontánea.

Es importante tener en cuenta que la dinámica profesor-grupo debe tender a ser sustituida regularmente por la dinámica entre alumnos, ya que es en el pequeño grupo donde efectividad y emoción aparecen con mayor naturalidad y el profesor procurará que este comportamiento espontáneo se mantenga al llegar a la puesta en común del gran grupo.

El trabajo en grupos pequeños favorece un aprendizaje donde el alumno ejercita simultáneamente el papel del profesor/alumno. Parece que el saber transmitido por un alumno a otro alumno, o el saber redescubierto en grupo es mejor asimilado, integrado y memorizado que el transmitido por el profesor. La dinámica profesor-clase tenderá a ser parcialmente sustituida por una dinámica entre alumnos. Sin olvidar, por supuesto, el papel del profesor como presentador, informador, animador y evaluador de la actividad.

La cantidad de mensaje que capta un alumno es, siempre, muy superior a lo que es capaz de producir en un primer momento. Todo lo que se capta no está necesariamente destinado a ser utilizado de forma inmediata. El mensaje globalmente captado por cada alumno no sólo es enriquecedor para cada uno de los miembros sino que además viene a representar la casi totalidad del mensaje transmitido.

Parece, pues, conveniente utilizar desde el comienzo del lenguaje usual, rico, «no didáctico» teniendo muy en cuenta que el conocimiento pasivo del alumno es siempre muy superior al activo, facilitando además el estudio de formas nuevas que con frecuencia los alumnos han identificado previamente.

El alumno se convierte en el protagonista de su evolución lingüística y de sus propias adquisiciones.

Este protagonismo favorecerá la eliminación de barreras entre alumnos y entre éstos y el profesor y facilitará intercambios reales: en resumen, una comunicación.

Es altamente positivo para el alumno que se realicen a menudo actividades de comprobación sobre lo que ha trabajado recientemente. Pueden ser muy breves y la autocorrección es posible. De esta forma reforzará lo que ha estudiado, se acostumbrará a corregir sus propios errores y el profesor tendrá numerosos datos a la hora de evaluarle.

Para seguir esta metodología hay que tener en cuenta que es fundamental la preparación previa del trabajo en equipo por parte del profesor.

La enseñanza será cíclica y acumulativa, de forma que lo que se ha estudiado en un primer momento se volverá a estudiar, ampliándolo, posteriormente.

La evaluación es uno de los momentos delicados del proceso del aprendizaje. Una nueva forma de concebir la enseñanza debe implicar forzosamente una nueva forma también de evaluar el aprendizaje, que no sea únicamente una «sanción» sino una constatación del estado puntual dentro de un proceso en desarrollo.

Proponemos una primera lista que no pretende ser exhaustiva de los criterios que pueden tenerse en cuenta en la evaluación de los objetivos propuestos:

- Inteligibilidad.
- Pertinencia.
- Comprensión.
- Progreso dentro de la corrección.
- Corrección lingüística.
- Fluidez.

(1) A) «The threshold level for modern language learning in schools». Consejo de Europa, 1976.

B) «Un niveau — seuil — ». Consejo de Europa, 1977.

2. Objetivos generales de área

Al final del Ciclo Superior el alumno debe haber conseguido los siguientes objetivos:

1. Desarrollar la capacidad de relacionar, analizar y generalizar los fenómenos lingüísticos, lo que contribuye a la formación de la personalidad.

2. Afirmar su propia personalidad ante la satisfacción de expresarse en otra lengua, con el valor social que implica y con la consiguiente ampliación de contactos humanos.

3. Aprender técnicas de trabajo, evaluación y autocorrección que faciliten su autonomía e inserción en la sociedad.

4. Adquirir un núcleo básico de conocimientos lingüísticos con utilidad práctica inmediata y que sirvan de sólido fundamento para la posible continuación del estudio del idioma.

5. Expresarse oralmente en las situaciones fundamentales de la vida cotidiana con la entonación, ritmo/pausas y pronunciación que garanticen la comunicación.

6. Comprender mensajes orales que utilicen un vocabulario y unas estructuras que estén dentro de sus conocimientos activos y pasivos.

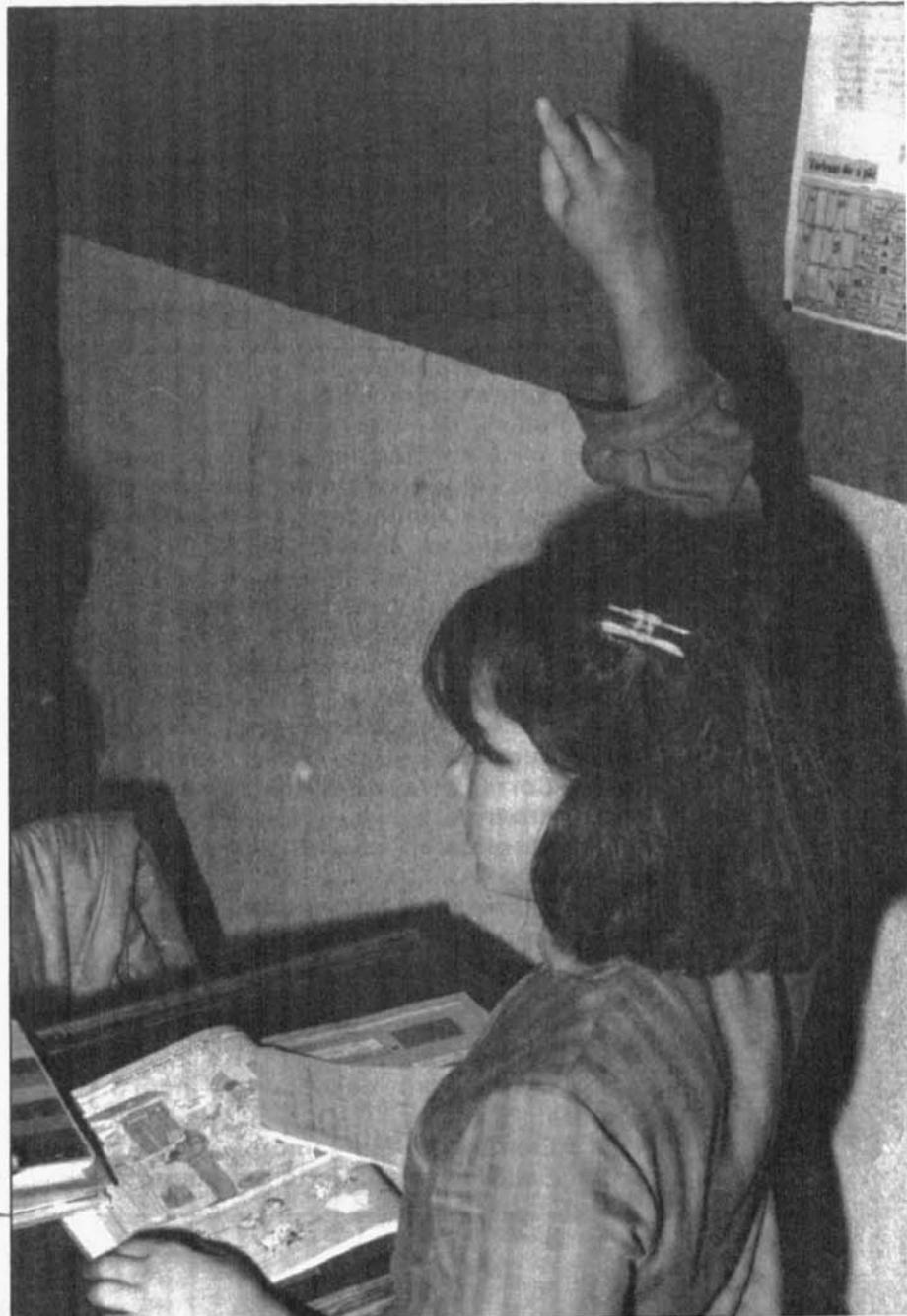
7. Utilizar la lengua de forma espontánea y «creativa» (no meramente repetitiva).

8. Reaccionar con un mensaje inteligible ante una situación imprevista.

9. Leer y comprender textos en inglés o francés de vocabulario y estructuras limitados.

10. Emplear la forma escrita, utilizando el vocabulario y las estructuras elementales, para los usos normales de la escritura.

11. Situar las lenguas francesa e inglesa dentro de su contexto histórico o geográfico. Conocer las características más relevantes de los principales países de habla francesa o inglesa.



3. INGLÉS

a) Objetivos terminales

1. Saludar y responder a saludos al encontrarse con otras personas.
2. Presentar a alguien.
3. Despedirse.
4. Llamar la atención y mantenerla para iniciar una conversación o para continuarla.
5. Hacer ofrecimientos y expresar las gracias por los que se le hagan.
6. Expresar aprobación o desaprobación.
7. Pedir disculpas.
8. Expresar buenos deseos.
9. Pedir y dar información sobre aspectos de identificación personal: nombre, dirección y número de teléfono, fecha y lugar de nacimiento, trabajo, familia, personalidad, aspecto físico.
10. Informar, hacer descripciones o narraciones sobre acontecimientos o acciones que tuvieron lugar en el pasado, tienen lugar en el presente, ocurren con regularidad o se darán en el futuro.
11. Hacer preguntas sobre los extremos anteriores.
12. Corregir las manifestaciones de otras personas.
13. Manifestar acuerdo, desacuerdo o negación.
14. Expresar conocimiento o desconocimiento.
15. Expresar aceptación o no aceptación.
16. Manifestar capacidad o incapacidad para hacer algo.
17. Manifestar certeza o incertidumbre.
18. Expresar la obligación.
19. Pedir permiso, darlo o denegarlo.

27. Mostrar apreciación por lo que alguien ha dicho o hecho.
28. Manifestar pena o indiferencia.
29. Pedir a otros que hagan algo.
30. Dar instrucciones.
31. Pedir ayuda.
32. Hacer sugerencias y advertencias.

20. Manifestar el placer o la satisfacción que produce algo.
21. Manifestar el desagrado o la desilusión.
22. Manifestar la preferencia y el agradecimiento.
23. Expresar la intención.
24. Hacer preguntas sobre las intenciones de otras personas.
25. Expresar el deseo.
26. Hacer preguntas sobre los deseos de las demás personas.

Los objetivos terminales de área se refieren a las diversas funciones del lenguaje que se consideran alcanzables en relación con las cuatro destrezas básicas; se estima, pues, que se trata de las funciones que se han de comprender auditivamente, se han de poder expresar oralmente, se han de entender en la lectura y, en menor medida, se han de po-

ner en forma escrita. Estas funciones se exponen a continuación seguidas de modelos de expresiones que pueden servir de orientación al profesor.

Los apartados que se incluyen posteriormente (gramatical, léxico y fonológico) deben entenderse como instrumentos para lograr la comunicación en el sentido anteriormente expuesto. Se trata, en efecto, de inventarios de recursos a los que el profesor hará referencia y de donde extraerá los elementos oportunos para conseguir la necesaria comunicación.

b) Anexos

Functions

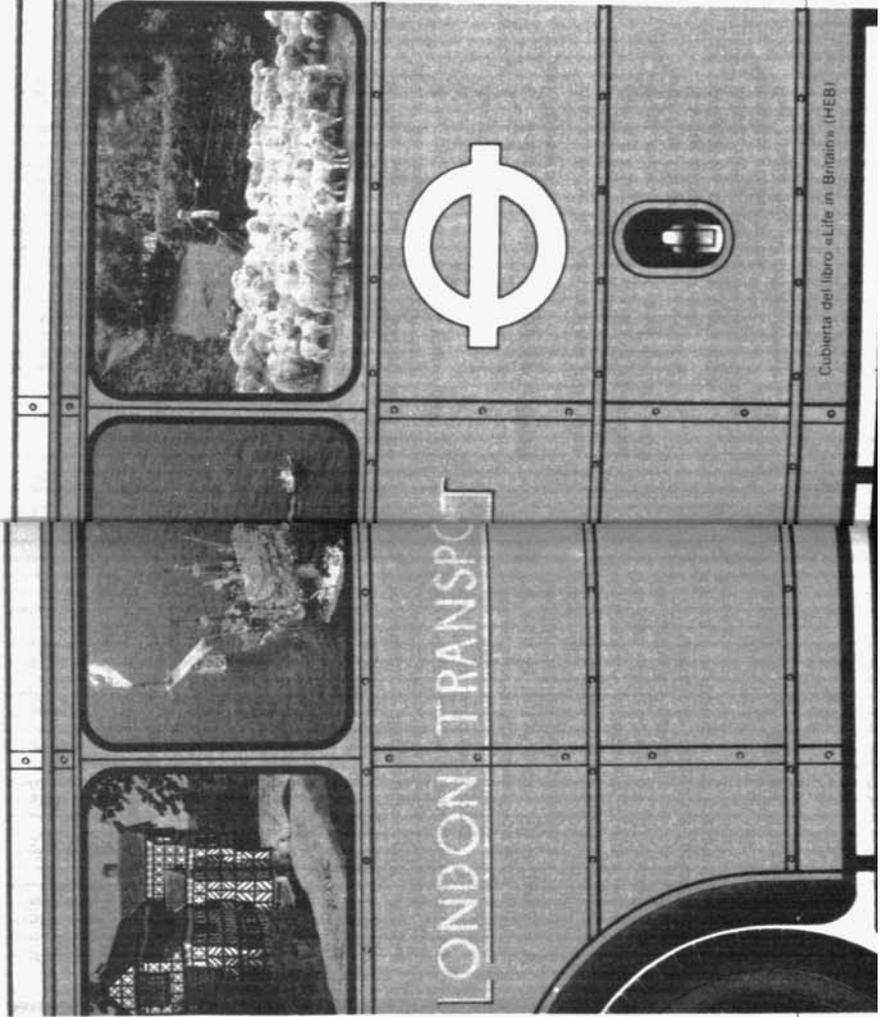
I. Socializing

1. Greetings and meeting people

- Hello (there).
Hi (there)!!
Good morning.
Good afternoon.
Good evening.
Nice to see you (again).
How are you? (I'm fine, tanks. I'm very well thank you (and you?) you?).
Okay, tanks.
Not too bad.

2. Introductions

- This is _____.
How do you do.
Hello.
How do you do.



Cubierta del libro «Life in Britain» (HEB)

3. Farewells

Good-bye.
Bye-bye.
Good night.
See you (later).

4. Attracting attention - Attention holders

Excuse me.
Look!
Listen!
Well, ... You know, ... You see ...,
I see ... Oh!
Hey you!
I say...
(I beg your) pardon.

5. Offers and Thanks

This is for you.
Here you are.
Please, take one.
Have some milk.
Thank you. Not at all.
No thanks.
Yes, please.

6. Approval/Disapproval

Well done!
Good for you!
Good luck!
Come on!
Never mind.
Don't be silly!
What a mess!

7. Apologies

(I'm) sorry.
So sorry.
Excuse me.
Never mind.
It's all right.

8. Wishes

Happy Birthday, Christmas, New Year!
Have a good time!
I wish you...
Same to you.
You too.

II. Information-requesting and giving.

Personal Identification (1 a 4)

1. Name

Ask, say and spell.
I'm... She's...
What's your name?
My name is...
Her name is...
Spell it please. J-O-H-N.

2. Address and telephone n.º

Ask and say where you live. Where do you live?
I live at n.º 22 Trafalgar St.
in Cuenca
in Spain.
What's your telephone n.º? My n.º is 2-5-7-8-6-9-2.

3. Date and place of birth - Age - Nationality

Where was he Born? When was he born? Shakespeare was born in...
How old are you? I'm... years old.
Where ar you from?
Where's he from?

4. Jobs - Family - Character - Physical Appearance

Wat does he do? What's her job? Where does she work?
She's a doctor. She works in a hospital.
How many brothers and sisters have you? I've three...
Is your brother married?
What's he like? He's very nice.
What does she look like? She's tall, fair with green eyes.
She looks like Marilyn Monroe.

5. Reporting - Describing - Narrating

What happened? I came on my bike.
I missed the bus.
I bought some blue jeans.
It took a long time.
Next year we'll go camping.

6. Correcting

You didn't get it right.
We haven't seen that film.
You've never been in Liverpool.

7. Asking

Where do you spend your holidays?
Do you watch T.V. a lot?
Who's your favourite singer?
How did you go there?
When do you have P.E.?

Do you know who's here?
Did you know how they made it?
I know she's responsible for it.
I didn't know she was the one.
Have you got any idea about the French Revolution?

4. Acceptance

Yes, please.
Great!
I would love to.
Thank you.
No thank you.

5. Declining

No, thank you. I can't.
Thanks anyway. I'm sorry, it's impossible.

6. Ability

I can carry it.
Can I help you?
She can't speak Italian.
I've no idea how it works.
I'm good at tennis.
I know how to do it.
I don't know how to mend a puncture.

7. Certainty/Uncertainty

I think he's the best candidate. I thinks that you're wrong.
I'm not sure you're right. Perhaps it's going to snow.
I don't think he can jump over that wall.

8. Obligation

I have to get up early. They have to travel by air.
You don't need to translate it. Do I have to correct it in red pencil?

9. Permission

Can you lend me your book? Please don't smoke.
May I leave the room? Yes. Sure. All right.

10. No to permission

Not now. Not here. Please don't walk on the grass.

III. Expressing and finding out intellectual attitudes

1. Agreement

Yes. Okay. Alright. Y think so.
Sure. Of course.

Disagreement

No. I don't agree. Nonsense! You must be joking! No way!

2. Denying

Not at all! I'm not the one... I never go there. I saw nothing.
I didn't buy anything. I've no money in my pocket.

3. Knowledge

I know you're right.
I've no idea.

IV. Expressing and Finding out Emotional Attitudes



1. **Pleasure**

This is a lovely treat! I like reading very much.

What fun! Do you like jogging? Not much. Yes, a lot.

I love watching that programme.

2. **Displeasure**

I hate homework! I don't like washing up.

That's a boring game! What a bore! How awful!

Do you mind going there? Not too much.

3. **Satisfaction**

I'm so pleased you've come.

I'm delighted you won the race.

This is a verty comfortable chair!

4. **Disappointment**

What a pity! You've missed the party.

What a shame! You lost your watch.

5. **Preference**

I much prefer skating to skiing.

I'd prefer some milk, please.

I'd rather stay at home.

6. **Gratitude**

Thanks! Thank you very much.

It's very kind of you write.

It was very nice of you to remember my birthday.

7. **Intention**

I'm going to work hard this term.

I'm really going to improve in maths.

I'm going to have a great time this weekend.

8. **Asking about intention**

What are you going to do?

Are you going to enter for the race?

How are you getting away?

9. **Want-desire**

I'd love to live in the country.

I'd like to have several brothers and sisters.

I'd like to have long hair.

I want to be a fireman.

10. **Asking about want-desire**

Can I have an ice-cream?

Do you want to go for a walk?

Would you like to have a game of cricket?



De «Life in Britain» (pág. 107) (HEB)

V. Expressing moral attitudes

1. Apologies

I'm very sorry. I beg your pardon. Excuse me.

I'm terribly sorry for the noise. I'm sorry I'm late.

2. Forgiving

That's all right. It doesn't matter. Forget it!

(Please) don't worry about it.

3. Approval

Good! Well done! Great! Fantastic! Super!

That's a good idea.

4. Disapproval

Shame! Don't be so rude. Don't be so wicked! Go to Hell!

5. Appreciation

It's very good of you to...

It's so kind of him to...

It's very nice of her to remember.

What a lovely idea! How nice she is!

6. Attenuate appreciation

It's not so bad.

In spite of...

It's quite good. You're a bit late.

It's alright.

7. Regret

I'm so sorry for him.

How sad she's gone.

What a shame he's ill.

8. Indifference

It doesn't matter.

Why not? I don't care.

I don't mind. It's okay. Who cares!

9. Blame

It's all your fault. I blame John. There's no excuse for this laziness.

10. Asking about blame

Who's to blame? Whose fault was it? Is he to blame?

INVENTARIO GRAMATICAL

1. Oraciones

1.1. Clases:

- Enunciativas: **Afirmativas, negativas.**
- Interrogativas: **Afirmativas, negativas (R)*.**
 - «Yes/no questions».
 - «Wh questions».
 - Preguntas breves (del tipo: *He comes tomorrow. Oh, does he?*).
 - «Questions tags» (del tipo: *You saw him, didn't you?*) (R).
- Imperativas: **Ordenes.**
«Polite requests».
- Exclamativas.
- Respuestas:
 - Largas (Long answers):
 - Breves (Short answers):

(Yes, I like it).	}	Afirmativas y negativas
(Yes, she does)		
(So, do I) (R).		
- 1.2. Grado de Complejidad:
 - Oraciones simples.
 - Oraciones coordinadas con **and, but, or.**
 - Oraciones compuestas:
 - **Proposiciones subordinadas sustantivas.**
(*It's a pity that they didn't arrive on time.*)
(*I know that you are a foreigner.*)

- **Proposiciones subordinadas adverbiales**
 - de tiempo (*When I saw him, he was very busy*)
 - de lugar (*They are where you told them*)
 - condicionales (*We'll see them if they come*)
 - causales (*She didn't do it because she had no time.*)
- **Proposiciones subordinadas adjetivas o de relativo** (*This is the castle that we visited.*)

2. Verbos

2.1. Clases.

- Verbos («Main verbs»).
- Verbos copulativos: **be.**
- Verbos semicopulativos:
 - get** (*He's getting better*)
 - fall** (*She's fallen asleep*)
 - feel** (*Are you feeling all right?*)
 - look** (*You look pale.*)
- Verbos auxiliares
 - **de tiempo y aspecto: Have, be, be going to, will**

* Los conceptos marcados con (R) se entienden como sólo necesarios a efectos de comprensión (receptive skills).

- de voz (pasiva): be
- de perífrasis: do.
- Auxiliares modales: can/could, be able to (R), must, have (got) to, may, will, would.

2.2. Formas verbales.

- Formas finitas (formas personales).
- Infinitivos: «plain infinitive» (con auxiliares). infinitivo con «to».
- Imperativo.
- Participio pasivo (past participle): En tiempos perfectos, voz pasiva (R).
- Forma en -ing (present participle/gerund): En tiempos continuos; después de preposición; después de ciertos verbos: like...

2.3. Voz

- Activa.
- Pasiva (R).

2.4. Aspecto

- Formas simples.
- Perfecto.
- Progresivo.

2.5. Tiempos

- Presente: simple y progresivo.
- Pasado: simple y progresivo.
- Pretérito perfecto compuesto (present perfect).
- Futuro: con will (R) be going to tiempos continuos de verbos de movimiento (He's coming tomorrow).

3. Nombres

3.1. Número:

Singular.
Plural.

3.2. Genitivo sajón (-'s) (Paul's coat is green).

4. Adjetivos calificativos

4.1. Uso atributivo. Uso predicativo.

4.2. Grados del adjetivo:

Positivo.

Comparativo (-er, more). Formas irregulares (better...).

Superlativo (-est, most). Formas irregulares (best...).

4.3. Comparación:

Igualdad: as... as (R).

Desigualdad (inequality): not so/as... as (R).



Portada del libro
«Britain Today»
(Longman)



5. adverbios

Formados con -ly.
No derivados (now, there...).

6. Preposiciones

Más frecuentes: About, against, at, behind, between, down, for, from, in, inside, into, next, to, on, out of, outside, since, through, to, up, with...

7. Artículos

Determinado: the.
Indeterminado: a, an.
Omisión del artículo determinado en algunos casos; tales como: to go by air, to go home, before dinner, in winter.

8. Pronombres (y adjetivos determinativos)

- 8.1. Personales: Sujeto y complemento.
8.2. Demostrativos:
This, that, these, those.
8.3. Posesivos:
Adjetivos: my, your, her...
Pronombres: mine, yours, hers...
8.4. Interrogativos:
Who, whom (R), whose (R), what, which.
8.5. Relativos:
Who, whose (R), whom (R), which, that; omisión del relativo.
-

8.6. Indefinidos:

Someone, somebody, no one, not... anyone, nobody, everybody, something, nothing, everything, all (of them), some (of them), any.

8.7. Reflexivos:

Myself, yourself... (R).

8.8. «Propword»: one.

9. Numerales

Cardinales.
Ordinales.

10. Orden de las palabras en la oración

10.1 Modelo general: Sujeto-verbo-complementos.

10.2. Pautas a seguir para:

Yes/no questions.
Wh-questions.
Oraciones negativas.
Voz pasiva (R).

10.3. Posición de los adverbios.



INVENTARIO LEXICO

Es preciso tomar en cuenta desde el primer momento, la distinción entre el vocabulario activo y pasivo. Por vocabulario activo se entiende aquellas palabras que el niño entiende, las pronuncia correctamente y sabe usarlas con precisión al hablar y escribir. El vocabulario pasivo son aquellas palabras que el niño reconoce y entiende cuando se dan en un contexto, pero que él mismo no puede pronunciar correctamente.

Como el enfoque de esta guía de trabajo es comunicativo y pretende estimular la comunicación entre los niños en situaciones lo más reales posibles, aquí se recomienda dar énfasis al uso de un vocabulario activo limitado, pero sin olvidar que la familiarización con materiales auténticos puede introducir al niño en múltiples campos de conocimiento. La adquisición de ambos tipos de vocabulario es un proceso constante y paralelo a toda actividad en el aula.

La selección que el profesor haga del vocabulario activo debe tener en cuenta algunas consideraciones:

1. Elegir las palabras más comúnmente usadas en el medio en que presumiblemente se desenvolverá el niño.
2. Introducir áreas de vocabulario por las que el niño se siente muy motivado. Este punto podría parecer contradictorio con el anterior, pero es necesario recalcar que el vocabulario del mundo de los niños no necesariamente coincide con el de los adultos, y que la comunicación sólo se consigue cuando hay un interés por parte de los niños.
3. Presentar las palabras nuevas dentro de un contexto, de forma que, para el niño, tenga sentido su uso y sea más fácil recordarlas y relacionarlas con conocimientos anteriores.

Areas de vocabulario

1. How to live and survive.

Health.
Food and Drink.
The World of Work.
Shopping.
Asking the Way.
Money.

2. Environment

Houses and Homes.
Family relations and friends.
The Street.
Nature.

3. Having a Good Time

Music, Arts, Literature.
Discos.
Party Time.
Television.
Sports.
Entertainments.
Hobbies.
Making Things.

4. Getting about

Public Transport.
Traffic.
Countries.
Holidays.
Tourism.

5. Sciences of the Future

Machines.
Automation.
Space Travel.
Communications.
Ecology.
Astronomy.

6. Information

Mass media.
International Organizations, UNO,
UNESCO, etc.

7. Natural Phenomena

Weather.
Season.
Harvests.

Floods/Drought, Earthquakes,
Volcanoes.

En cualquier selección de áreas de vocabulario hay una dosis de subjetividad, por lo tanto las áreas que aquí se proponen son a modo de indicación, pudiendo el profesor, en cualquier caso, ajustarlas a las necesidades del alumno.

INVENTARIO FONOLÓGICO

En los primeros años del contacto con el inglés el niño debe ir adquiriendo una pronunciación y entonación inteligibles para, más adelante, llegar a controlar los rasgos fonológicos característicos de este idioma.

La fonética debe estar integrada en el contexto general del aprendizaje junto con los otros elementos lingüísticos. Los elementos fonéticos deberán ser estudiados cuando aparezcan por primera vez o cuando haya que corregir alguna deficiencia.

El niño debe ser entrenado en las siguientes actividades:

- Percepción discriminatoria de los fonemas del inglés.
- Práctica en la producción de estos fonemas.
- Producción de secuencias de frases con fluidez.
- Reproducción de ritmo y acento.
- Práctica en los distintos patrones de entonación.

Los elementos básicos de la pronunciación inglesa con los que el alumno debe paulatinamente familiarizarse los dividimos en dos grupos.

- Elementos invariables: aquéllos que deben ser practicados aisladamente para asegurar su correcta pronunciación.
- Elementos variables: Aquéllos cuyas variaciones deben ser asimiladas por el hablante para expresar sus intenciones y sentimientos de forma clara.

Elementos invariables:

WORD STRESS. Acento de palabra.

Algunas palabras acentuadas en la última sílaba:

About, perhaps, below...

Algunas acentuadas en mitad de palabra:

Conversation, beginning...

La mayoría acentuadas al principio:

Family, apple, aeroplane...

SOUNDS. Sonidos:

a) CONSONANTICOS. Haciendo especial hincapié en aquellos que ofrecen más dificultades al estudiante español:

north [ɒ]	wish [ʃ]	January [dʒ]
this [ð]	wing [ŋ]	television [ʒ]
eyes [z]	you	

b) VOCALICOS. Es aconsejable la práctica de estos sonidos utilizando la técnica de «minimal pairs» con ayudas visuales.

Ejemplos:

match-March	[æ]	[ɑ:]
bird-bed	[ɜ:]	[ɛ]
coat-caught	[oʊ]	[ɔ:]
pull-pool.	[ʊ]	[u]

WEAK FORMS. Formas débiles.

Haciendo hincapié en:

- Be/do como auxiliares:
What are you doing?
[ə'zju:]
How do you do?
[dʒu:]
- Algunas preposiciones y conjunciones:
I'm going to Paris.
[bɔ:]
- Algunos determinantes:
What's her sister's opinion?
[ə: sɪstəz]
- Ciertos pronombres personales:
Tell him the news.

Puede ser útil introducir el alfabeto fonético cuando se trate de sonidos difíciles no existentes en la lengua materna. Posteriormente el alfabeto fonético servirá para que el niño se oriente en la pronunciación cuando maneje el diccionario.

Elementos variables:

Al niño se le hará ver en la práctica las posibilidades de los siguientes elementos para expresar sentimientos personales, actitudes, intenciones, etc...

«SENTENCE STRESS»

Dou you speak French?
It's an expensive hotel.

ENTONACION

- Descendente: En declaraciones afirmativas/negativas:
My dad's cooking.
His car isn't new.

En interrogaciones abiertas:
What are you looking at?

En órdenes:
Don't eat my cake.

En fórmulas de cortesía:
Good evening.

En exclamaciones:
Beautiful!

- Ascendente: Preguntas cerradas (yes/no questions)
Are you married?

Preguntas cerradas seguidas de «tag question»
He's German, isn't he?

Enumeraciones:
We went to the cinema, the restaurant...

Peticiones:
Give me those books, please.



De «Life in Britain»
(pág. 107) (HEB)

4. FRANCES

a) OBJETIVOS TERMINALES

1. Comprender breves textos orales o escritos entresacados de situaciones de la vida cotidiana francesa.

2. Reproducir oralmente, con la debida entonación, pausas y pronunciación, breves textos memorizados:

- frases hechas
- poemas
- canciones.

3. Expresarse oralmente y, a nivel sencillo, por escrito en las distintas situaciones de la vida cotidiana de acuerdo con las técnicas propias para cada una de ellas:

- identificarse e identificar a otros
- saludar
- presentarse y presentar a otros
- entender y expresar los vínculos familiares más próximos
- negar algo o negarse a algo
- preguntar
- expresar los datos físicos de uno mismo y de otros. Conocer las partes del cuerpo y prendas de vestir
- describir el entorno (habitación, casa, centro escolar) y objetos más usuales
- comunicarse por teléfono
- utilizar fórmulas de cortesía (pedir un favor, dar las gracias, disculparse)
- preguntar y responder sobre la hora, fecha y estaciones del año. Localización temporal
- conocer vocabulario y expresiones para saber desenvolverse en situaciones de ocio (cine, deportes, etc.)

- conocer vocabulario y expresiones referidos a alimentos, bebidas y compras
- expresar aficiones y preferencias (comparar, apreciar)
- expresar estados físicos y anímicos
- saber utilizar periódicos, revistas, guías y mapas (barrio, pueblo, ciudad). Reconocer los países de habla francesa
- comprender e interpretar folletos de instrucciones
- conocer palabras y expresiones del lenguaje familiar
- comentar un dibujo, imagen o diapositiva
- expresar sentimientos y dudas
- redactar cartas, telegramas y cumplimentar impresos
- reconocer diferentes registros de lenguaje en situaciones diversas
- utilizar vocabulario y expresiones relacionados con cualquier tipo de desplazamiento





b) ANEXOS

Ejemplo de desglose gramatical y léxico ateniéndose a los objetivos funcionales terminales.

Observaciones previas.

Aunque existe cierta progresión tanto en el orden de los objetivos como en los contenidos gramaticales atribuidos a cada uno de ellos, esto no supone un orden rígido y puede concebirse otro diferente.

No se pretende realizar una lista exhaustiva en lo que a la gramática se refiere. Se trata de unos mínimos que cada profesor podrá y deberá completar. En cuanto al léxico, está simplemente sugerido. Cada objetivo funcional exige determinado vocabulario y muy concreto, pero cuya extensión podrá ser mayor o menor, según las necesidades de la clase.

Tanto los objetivos como los contenidos gramaticales pueden tratarse de forma cíclica, a diferentes niveles de dificultad y profundización.

1. Identificarse. Identificar a otros. Saludar.

- Presentativos.
- Pronombres personales sujetos.
- Interrogativo QUI.
- Artículos definidos.
- Preposición DE.
- Artículos contractos.
- Presente de los verbos ÊTRE y AVOIR.
- Pronombres tónicos.
- NAÎTRE en pretérito perfecto.
- Preposición À.
- Presente de S'APPELIER y HABITER.
- Numerales.
- Algunas profesiones y nacionalidades.

2. Presentarse. Presentar a otros.

- Forma negativa.
- Artículos indefinidos.
- Frases exclamativas.
- Voilà.
- Pronombres complemento directo.
- Posesivos.
- Adjetivos calificativos (género y número).

3. Vínculos familiares más próximos.

- ÊTRE de... (nombre de persona).
- AVOIR/NE PAS AVOIR DE...
- Mais.
- Chez.

4. Expresar los datos físicos propios y ajenos. Prendas de vestir y partes del cuerpo.

- Avoir tel âge.
- Avoir les yeux... les cheveux...
- Être petit... grand...
- Demander ce que...
- Demander combien...
- Porter (más prendas de vestir).

5. Ordenar algo a alguien. Negar algo. Negarse a algo.

- Vouloir.
- Pouvoir.
- Faire.
- Revisión de la forma negativa. Ampliación.
- Adjetivos demostrativos.
- El pasado (Passé composé sin concordancia).
- Pourquoi... ne... pas... Parce que...
- Imperativo.

6. Preguntar.

- Interrogación entonativa.
- Con «Est-ce que...?».
- Inversiones sencillas.
- Pronombres interrogativos.
- El estilo indirecto. La interrogación indirecta:
 - demander si...
 - dire que...
 - répondre que.
- Pronombres complemento indirecto.

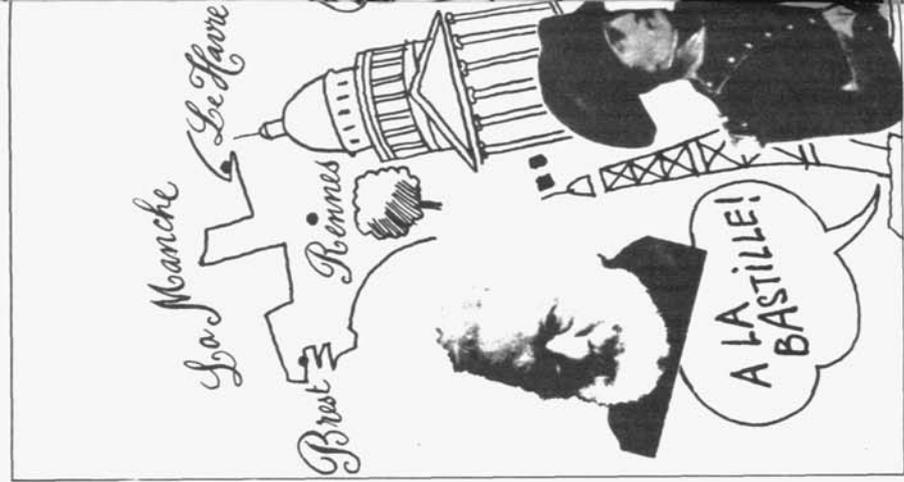
7. Comunicarse por teléfono.

- On.
- Quelqu'un.
- Qui est-ce qui...

- C'est X qui...
- Futur proche...
- Passé récent...
- Revisión y ampliación del estilo indirecto.
- Attendre.
- Prendre rendez-vous.

8. Describir el entorno y los objetos más usuales.

- Près de, loin, à côté de..., etc...



- Où.
- Dans.
- D'où.
- À (dans una boîte à outils, etc...).
- Sur. Dessus.
- Sous. Dessous.
- Vers. Par.
- Venir de...
- Aller à.
- Pour aller...?
- À droite. À gauche.
- Tourner (à droite, etc.).

9. Fórmulas de cortesía.

- Orden cortés (Vousdiriez-vous...).
- Il vaut mieux que... más infinito.
- Il vaudrait mieux...
- Expresiones usuales de cortesía.

10. Preguntar y responder la hora, fecha y estaciones del año. Localización temporal.

- Futuro.
- Quand.
- Expresión de la fecha y de la hora.
- Cantidades de cuatro cifras.
- Depuis, jusqu'à, il y a...
- Le matin, le soir, etc.
- Dans... (Dans trois jours...).
- Toujours... souvent... jamais...
- Après... avant... pendant...
- L'imparfait.

11. Conocer vocabulario y expresiones referidas a alimentos, bebidas y compras.

- Artículo partitivo.
- Adverbios de cantidad.
- Combien... Combien de...?
- Falloir, avoir besoin de... (en presente).
- Pronombre EN.
- Imperativo (con pronombres complementos).
- Verbos semi-auxiliares más infinitivo (con pronombres complemento).
- Je voudrais...
- A... au... (tarte au citron).
- Aussi. Non plus. Encore.
- Ça fait... Ça fait...

De «Cartes sur table», pág. 76 (HACHETTE).

12. Conocer vocabulario y expresiones para saber desenvolverse en situaciones de ocio.

- Aimer... Aimer bien... Aimer mieux...
- Préférer.
- Plaire.
- Passé composé: con être... avoir...

13. Aficiones. Preferencias.

- Comparativos.
- Pronombres demostrativos.
- Superlativos.
- Un autre... D'autres... L'autre...
- Je pense que...
- Je crois que...

14. Estados físicos y animicos.

- Avoir mal à...
- Avoir froid, chaud, etc...
- Il fait...
- Être content, heureux de... más infinitivo.
- Avoir envie de...
- Avoir peur de...
- Faire mal...

15. Utilizar periódicos, revistas, guías, mapas (reconocer los países de habla francesa).

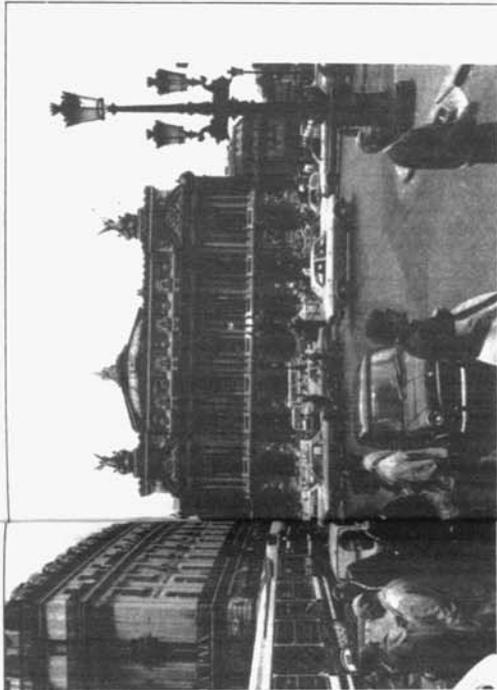
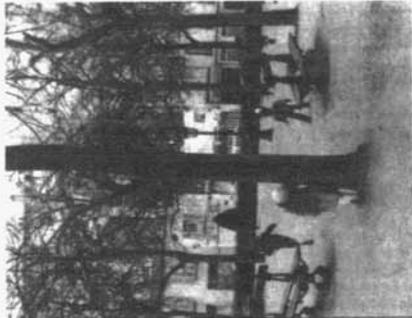
- Repaso de la localización.
- El tiempo meteorológico.
- Repaso del imperativo.
- Abreviaturas (petites annonces).
- Au (Portugal).
- En (France).

16. Comprender e interpretar folletos de instrucciones.

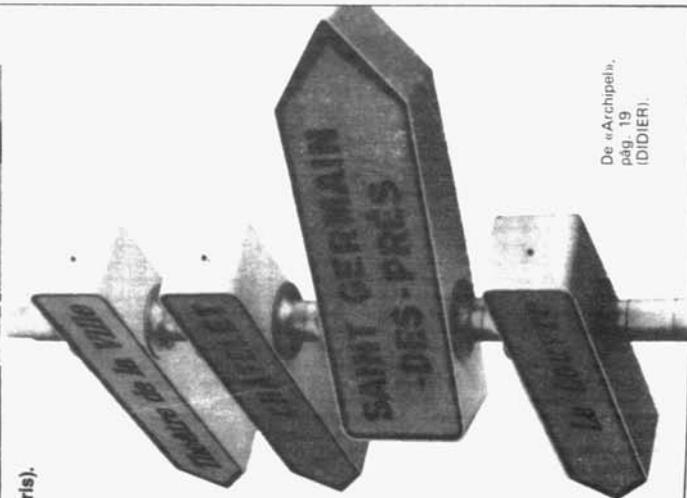
- Repaso de «il faut».
- Repaso de pouvoir, devoir, falloir, savoir.
- Ne... jamais.
- Expresiones de prohibición.
- Attention!, etc...



Le square Gaston Baty (Paris).



La place de l'Opéra(Paris).



De «Archipel»,
pág. 19
(DIDIER).

- Servir à... más infinitivo. Se servir de...
- Repaso de ON.
- Conjucción SI.

17. Expresar sentimientos y dudas.

- Je me demande si... más futuro.
- Je ne sais pas si... más futuro.
- Repaso del estilo indirecto.
- Aproximación al condicional. (Condicional real: s'il pleut nous resterons à la maison).
- Repaso de la frase exclamativa: tellement... comme...

18. Redactar cartas, telegramas y cumplimentar impresos.

- Repaso de los tiempos verbales.
- Repaso del léxico.

19. Utilizar vocabulario y expresiones relacionados con cualquier tipo de desplazamiento.

- Repaso de las horas.
- La hora «oficial» (treize heures quarante, etc.).
- Repaso de la localización.
- Arriver... en retard... à l'heure... Etre... en avance...



Sugerencia de algunas actividades para los diferentes objetivos funcionales

1. Juego de describir personajes célebres y adivinarlos.

- Juego de identificarse con personajes cuyas fotos se exponen en la clase y describirse.
- Juego de entrar en entidades oficiales (oficina de pasaportes, etc.) y responder a las preguntas del empleado.

2. Ampliación de los juegos anteriores. Contactos supuestos por breves cartas, charlas telefónicas, etc. con imaginarios corresponsales franceses de la misma edad, con el fin de organizar un intercambio o un viaje. Nada impide que los corresponsales sean auténticos, organizando correspondencia entre dos clases o un periódico tipo FREINET con una clase de la misma edad de un establecimiento francés. De este tipo de intercambio salen, evidentemente, actividades inmejorables y comunicativas por excelencia que cubrirían holgadamente todos los objetivos y serían prácticamente inagotables.

El uso de grabaciones en cassettes hace que este tipo de intercambio no tenga por qué ser meramente escrito. Permite una mezcla equilibrada de fotos, dibujos, textos escritos, grabaciones de los propios alumnos y envío y recepción de «documentos auténticos»: páginas de periódicos, pegatinas, tebeos, carteles publicitarios, folletos turísticos, programas de espectáculos, billetes de autobús, tren y metro, monedas (de poco valor), sellos, etc., así como grabaciones de fragmentos de programas de radio y canciones.

3. **Confección de un árbol de familia:** puede ser de personas de la clase o de algún personaje célebre, tanto actual como histórico.

- Simulación de grupos familiares por parte de grupos de alumnos. La clase

puede someterlos a interrogatorios para saber qué vínculos les unen entre sí, cuáles son sus características, etcétera.

- Fabricar una baraja para jugar al «juego de las familias».

4. Ampliación de los juegos anteriores, enriqueciéndolos con las nuevas adquisiciones. Perfeccionamiento de la baraja de la actividad anterior, añadiendo detalles vestimentarios y utilizar éstos para el juego.

- Juego del «retrato robot» con todas sus variantes.
- Juego en el cual el profesor dicta frases descriptivas que el alumno no escribe sino que plasma en un dibujo.

5 y 6. Simulación de conversaciones telefónicas para concertar citas, hacer planes, etc. Se puede aprovechar para rechazar, para aceptar o rechazar invitaciones, lo cual constituiría una actividad rapaso del objetivo n.º 5. También se puede pedir información como actividad propia del objetivo n.º 7, coger recados para personas que estén ausentes y dar luego el recado a esa persona cuando vuelva, lo cual obliga a utilizar el estilo indirecto.

7. Descripción oral por parte de los alumnos del camino de su casa a la escuela. Hacerles situar sobre planos (incluso confeccionados por ellos mismos) la escuela, su casa, el ayuntamiento, etc. Situar en un mapa, que ellos mismos pueden hacer, su pueblo o ciudad, su región, su comunidad, etc.

- Juego de adivinar dónde está escondido un objeto.
- Juego de adivinar con preguntas y respuestas en qué objeto ha pensado alguien.
- Juego de los siete errores o diferencias entre dos dibujos aparentemente iguales.

- Juego de la persona que se ha perdido y pide orientación, o de la persona que ha perdido a otra y pregunta si la han visto.
- Redacción de tarjetas postales enviadas a amigos desde un lugar de vacaciones o de tarjetas del propio pueblo o ciudad a amigos extranjeros.
- Sesión de descripción a un grupo de amigos de fotos de una excursión, unas vacaciones, etc.
- Itinerarios de metro, autobús, etc., utilizando planos.
- Contacto con rótulos e indicaciones que aparezcan en lugares públicos franceses.
- Confección de material de este tipo para la clase o la escuela.
- Organización de una visita «turística» por la escuela con un alumno en el papel de guía y otros en los papeles de «turistas» que hacen preguntas.

8. Simulación de una situación que se preste a pedir favores. Ejemplo: en un tren, un viajero quiere abrir la ventanilla, fumar (o no soporta a otro pasajero que fuma), leer la revista de otra persona, etcétera. También se puede pensar en la sala de espera de la consulta de un médico, en clase, etc.).

9. Escribir la fecha de forma sistemática en la pizarra.

- Confeccionar «emplois du temps».
- Hacer planes para vacaciones, fines de semana, excursiones, salidas en grupo. Manejar folletos y carteles turísticos. Confeccionar algunos.

10. Recetas.

- Menús. Discusión sobre menús imaginando que se invita a alguien a comer o que un grupo va a dar una fiesta.
- Jugar a «las tiendas», aprovechando para aprender la terminología básica de las operaciones de suma, resta, multiplicación y división. Encargar a alguien que vaya a «hacer recados» y decirle lo que tiene que comprar.
- Contacto con publicidad francesa y rótulos que puedan encontrarse en almacenes y supermercados.

- Fabricación de carteles de publicidad en clase.
- Cualquier juego con números que obligue a leer éstos en voz alta. (Relaciones lógicas incompletas, crucigramas con números, «jeu du loto», etcétera).

11. Manejar cartas de restaurantes, programas de teatro, cartelera de cine, programaciones de televisión, páginas deportivas de la prensa, etc.

Contar vacaciones pasadas, hacer proyectos para las próximas, etc.

12. Debates sencillos sobre diferentes gustos de música, televisión, cine, etcétera.

Intentar hacer razonar a los alumnos estas preferencias.

13. Manejar periódicos, confeccionar algunos muy sencillos. Confeccionar algún itinerario turístico para preparar un viaje colectivo. Redactar anuncios por palabras. Contestar (de obra, de palabra o por escrito) anuncios por palabras. Hacer la campaña publicitaria de un producto inventado por los alumnos (en periódicos y por radio).

14. Manejar folletos de diferentes aparatos. Redactar instrucciones para manejar aparatos imaginarios. Crear palabras nuevas para aparatos nuevos.

15. Contar un problema propio, real o imaginario, a los compañeros y pedirles consejo.

- Hacer proyectos manejando guías de ferrocarriles.
- Dar y pedir instrucciones a alguien para hacer un viaje con cambios de medio de locomoción y transbordos.

Todo lo anterior no es más que una pequeña parte de todas las actividades y juegos que se pueden imaginar. Existen numerosos libros que proporcionan múltiples sugerencias.

REFORMA DEL CICLO SUPERIOR DE EGB

